

Osaka, 13 de dezembro de 1923

Excelentíssimo Sr. Professor!

Como o senhor já soube pelos jornais, nossa capital Tóquio e adjacências foram atingidas em 1º de setembro por um violento terremoto. Ao mesmo tempo teve início um grande incêndio em diversos lugares da cidade, que arrasou a sua maior parte, poupando apenas os bairros residenciais. A minha residência, embora não tenha sido derrubada pelo súbito abalo, foi, no entanto, rapidamente consumida pelas iradas chamas. A casa em minha terra natal, onde mora minha velha mãe, não sofreu grandes danos, o que me alegrou muito.

Essa ocorrência fez mais de mais de 100.000 vítimas, além de atingir um grande número de prédios públicos, lojas, fábricas, templos etc. No entanto estou certo de que o Japão conseguirá superar essas pesadas perdas em poucos anos. Pois a maior parte dos centros comerciais, industriais e bancários, bem como as muitas universidades, institutos e pessoas de destaque em todos os campos, não foram atingidos/aniquilados. Por isso, poderemos e deveremos superar em breve os estragos e as perdas sofridas!

Logo após a catástrofe mudei-me sozinho de Tóquio para a cidade comercial de Osaka, onde pretendo permanecer até que Tóquio seja reconstruída.

Meu endereço, portanto, é o que segue:

Nº 178 Uye-hommachi 8-chome,
Osaka, Japão.

Enviando ao senhor e sua prezada família meus melhores votos de felicidade pelo Ano Novo, aqui fico

o seu sempre devotado,

Kohtaro Kohda